

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

nimi: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

registrikood: 80202692

tänavanimi, maja number: Roosikrantsi 6

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10119

telefon: +372 6177523

faks: +372 6177500

e-posti aadress: ery@eki.ee

veebilehe aadress: www.rakenduslingvistika.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	9
Bilanss	9
Tulemiaruanne	10
Rahavoogude aruanne	11
Netovara muutuste aruanne	12
Raamatupidamise aastaaruande lisad	13
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	13
Lisa 2 Raha	14
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	14
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	15
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	15
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	15
Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud	16
Lisa 8 Annetused ja toetused	17
Lisa 9 Tulu ettevõtlusest	17
Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	17
Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 12 Tööjõukulud	18
Lisa 13 Muud kulud	18
Lisa 14 Muud finantstulud ja -kulud	18
Lisa 15 Seotud osapooled	18
Lisa 16 Tegevuse jätkuvus	19
Aruande allkirjad	20

Eesti Rakenduslingvistika Ühing 2015. a. majandusaasta aruanne

Tegevusaruanne

Liikmeskond

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu (ERÜ) on 81 liiget (seisuga 31.12.2015). Füüsilisest isikust liikmete arv on 80, juriidilisest isikust liikmete arv on 1.

2015. aastal võeti juhatuse otsusega ERÜ-sse vastu 2 uut liiget:

- 1) Riina Kasterpalu (Tartu Ülikool) – suuline keel, L2
- 2) Kristina Koppel (Eesti Keele Instituut) – (e-)leksikograafia, korpuslingvistika

Rakenduslingvistika kevadkonverents

14. rakenduslingvistika kevadkonverents / EAAL 14th Annual Conference

SÕNA JA GRAMMATIKA / LEXIS AND GRAMMAR

23.-24. aprill 2015 / 23-24 April, 2015, Tallinn

KUTSUTUD ESINEJAD / INVITED SPEAKERS:

Simon Krek (Jožef Stefan Institute, Artificial Intelligence Laboratory, Slovenia) – Language resources, standardization and modern trends in NLP

Iztok Kosem (Trojina, Institute for Applied Slovene Studies) – From corpora to learning tools and beyond: Applied Linguistics projects in Slovenia

Tiit Hennoste (Tartu Ülikool) – Suuline süntaks: mittelause mitteliikmed [Oral syntax: non-members of the non-sentence]

Annika Viht (Tallinna Ülikool) – Rakenduse uurimisest ja uurimuse rakendamisest eesti grammatika kirjeldamise ajaloos [On searching of the application and applying of the research in the history of compiling the grammar of Estonian]

14. rakenduslingvistika konverents keskendus keele funktsionaalsele ja formaalsele kirjeldamisele, keeleressursside loomisele, haldamisele ja kasutamisele; sõnavara ja grammatika koostoimele, omandamisele ja õppimisele, hõlmates nii (pool)automaatselt kui ka käsitsi loodud leksikone ja grammatikaid. Konverentsil osales umbes 130 inimest.

Konverentsi põhiprogrammis peeti 18 ettekannet, mis jagunesid järgmistesse sektsioonidesse: “Poliitika ja keelekasutus”, “Keeletehnoloogia ja leksikograafia”, “Sõna ja grammatika”, ning 1 demositlus “Korpuste otsingumootor KORP”.

Konverentsil töötas kolm TÖÖPAJA: lapsekeele tööpaja (9 ettekannet), teise keele omandamise tööpaja (7 ettekannet ning 1 posterettekannet) ja sotsiolingvistika tööpaja (6 ettekannet).

Kahe päeva jooksul oli kavas kokku 46 ettekannet (sh plenaarid, demo ja vaatmik). Infot vahendas ERÜ koduleht (<http://www.rakenduslingvistika.ee/index.php?view=content&id=2>), kus avaldati mh kava ja teesid.

Konverentsi lõpetas Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastakoosolek.

Konverentsil osales umbes 120 osavõtjat Eestist ja mitmelt poolt Euroopast. Projekt täitis eesmärgi koordineerida Eestis tehtavat rakenduslingvistilist tööd, arendada seda ala koostöös akadeemiliste jm lingvistikaasutustega ja teiste asjast huvitatud isikutega ning koondada isikuid, kes oma tegevusega tahavad ühingu ülesannete täitmisest osa võtta ning anda asjaosalistele ülevaade kõigi Eesti rakenduslingvistika valdkondade hetkeseisust, projektidest ning uusimatest uurimissuundadest ja arengutest.

Ülevaade konverentsist ilmus ajakirjas Keel ja Kirjandus (2015. a sügisel).

Konverentsi toetasid:

Haridus- ja Teadusministeerium (Hasartmängumaksu Nõukogu), Eesti Keele Instituut, Tallinna Ülikool

Ajakiri Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat

2015. aasta aprillis ilmus Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat 11 = Estonian Papers in Applied Linguistics 11.

Toimetanud Helle Metslang, Margit Langemets, Maria-Maren Sepper

Tallinn: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

311 lk, 17 artiklit

Ajakiri avaldab algupäraseid kaastöid kõigilt rakenduslingvistika aladelt eesti, inglise, saksa või vene keeles. Ilmumissagedus: üks kord aastas (aprillis). Ilmub alates 2005. aastast.

Eesti Teadusportali (ETIS) publikatsioonide klassifikatsioonis vastab Lähivõrdlusi. Lähivertailuja tasemele 1.1. (= teadusartiklid, mis on kajastatud [---] andmebaasis Scopus [---]).

ISSN 1736-2563 (trükiväljaanne)

ISSN 2228-0677 (veebiväljaanne)

DOI 10.5128/ERYa.1736-2563

www.rakenduslingvistika.ee/ajakirjad

Ajakiri Lähivõrdlusi. Lähivertailuja

2015. aasta oktoobris ilmus Lähivõrdlusi. Lähivertailuja 25 (2015).

Peatoimetaja: Annekatrin Kaivapalu (Tallinn)

Toimetajad: Johanna Laakso (Vienna), Maria-Maren Sepper (Tallinn), Kirsti Siitonen (Turku), Katre Õim (Tallinn)

Tallinn: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

216 lk, 8 artiklit

Eesti ja soome võrdlevate uuringute kogumik avaldab artikleid eesti, soome või inglise keeles.

Ilmumissagedus: üks kord aastas (oktoobris). ERÜ ajakirjana ilmub alates 2010. aastast (nr 19).

Eesti Teadusportaali (ETIS) publikatsioonide klassifikatsioonis vastab Lähivõrdlusi. Lähivertailuja tasemele 1.1. (= teadusartiklid, mis on kajastatud [---] andmebaasis Scopus [---]).

ISSN: 1736-9290 (trükiväljaanne)

ISSN: 2228-3854 (veebiväljaanne)

DOI 10.5128/LV.1736-9290

www.rakenduslingvistika.ee/ajakirjad

Ajakirjanumbrit tutvustab Annekatrin Kaivapalu (<http://www.tlu.ee/et/Humanitaarteaduste-instituut/yksuse-teated/3260/ilmus-ajakirja-lahivordlusi-lahivertailuja-25-number>):

Seekordne "Lähivõrdlusi. Lähivertailuja" on tähtpäevanumbrina üles ehitatud pisut teisiti kui varasemad. Väljaanne algab meenutustega algaegadest, uurimisala arenemisest, soome-ugri keelte õppimise ja omandamise lisandumisest ajakirjas käsitletavate teemade hulka. Seda kõike meenutavad Mati Erelt, Valve-Liivi Kingissepp ja Hannu Remes. Näeme möödunud aastatest ka fotomeenutusi.

Artikleid on seekord viis. Johanna Laakso käsitleb oma artiklis soome-ugri keelte õppimist ning õpetamist eriti õppija identiteedi ja soome-ugri keelte õpetamisel lakkamatult esile tõusva "erilisuse" mõiste seisukohalt. Pirkko Muikku-Werner jätkab juba mitmes varasemas "Lähivõrdluste" numbris käsitlemist leidnud teemat, uurides lähedase sugulaskeele mõistmist ehk keelesugulusel põhinevat retseptiivset mitmekeelsust. Seekordse artikli eesmärk on analüüsida, kuidas tähenduseseosed on aluseks tundmatute sõnade tähendusest arusaamisele või selle äraarvamisele. Pille Esloni ja Heleriin Paeoja artikkel nagu ka Jarmo H. Jantuneni ja Mare Kitsniku kirjutised põhinevad korpusuuringutel.

Pille Esloni ja Heleriin Paeoja analüüsivad eesti ilukirjanduskorpuse põhjal analüütiliste ja sünteetiliste verbipaaride kasutusmustrid ja -piiranguid. Analüüsi tulemused on rakendatavad tõlkimisel, keeleõppe vahendite ja keele automaatanalüüsi arendamisel ning pakuvad uut teavet nii kirjeldavale kui ka teoreetilisele keeleuurimisele.

Jarmo H. Jantunen toob õppijakeele korpustel põhinevas astendussõnu käsitlevas uurimuses esile huvitava seiga: väljaspool Soomet soome keelt õppinud kasutavad paljusid erinevaid astendussõnu, samas kui soomekeelses keskkonnas õppinud kasutavad peamiselt moeväljendeid ja nii varieeruvad nende astendussõnad vähem.

Mare Kitsnik käsitleb konditsionaali kasutust eesti B1- ja B2-taseme õppijakeele kirjalikes tekstides. Uurimistulemused näitavad, et eesti keele õppijate konditsionaali kasutamine on B2-tasemel võrreldes B1-tasemega sagedasem ja komplekssem. Samuti suureneb B2-tasemel keelekasutuse täpsus. Seega on konditsionaali kasutamine üks B-tasemeid eristav determinant.

Ajakiri "Lähivõrdlusi. Lähivertailuja" alustab uut 30-aastast eluetappi ja ootab tulevastesse numbritesse senisest veelgi enamaid soome-ugri sihtkeeli käsitlevaid artikleid. Ajakirja 26. numbriga artikkelite esitamise tähtaeg on 1. märts 2016.

Ajakirja "Lähivõrdlusi. Lähivertailuja" juubelikonverents 29. okt 2015

29. oktoobril toimus Tallinna Ülikooli ruumides konverents "Lähivõrdlusi. Lähivertailuja 30", millega tähistati väljaande tegevuse kolme aastakümne täitumist ja 25. numbriga ilmumist.

Ajakiri sai alguse Soome ja Eesti keeleteadlaste 1980. aastate ühisprojektist *Soome ja eesti keele grammatiline võrdlus* ning ilmus Soome ja hiljem ka Eesti ülikoolide toimetiste sarjades. Alates 2010. aastast on tegemist Eesti Rakenduslingvistika Ühingu eelretsenseeritava teadusajakirjaga. Kolmekümne aasta jooksul on 168 autorit avaldanud ajakirjas kokku 264 artiklit kogumahus 4477 lehekülge, väljaandel on seni olnud 27 toimetajat.

Konverentsil kohtusid kolm põlvkonda: väljaande asutajad, praegused ning tulevased autorid ja toimetajad. Konverents algas Ida-Soome ülikooli lektori Hannu Remese meenutustega ajakirja algusaegadest. Edasi jätkus töö kahes sektsioonis, ühe keskmes eesti ja soome keele struktuuri võrdlus, teises sihtkeelte õppimine ja õpetamine. Esimeses sektsioonis võrreldi eesti ja soome keele vastastikmõjusid (Peep Nemvalts), sõnade *küll* ja *kyllä* (Auli Hakulinen ja Leelo Keevallik), ning *ja* ja *sekä ... että"/nii(hästi)*... kui (ka) ülesandeid ja kasutust (Mati Hint), kvotatiive (Denys Teptiuk), ajametafoore (Tuomas Huumo), eesmärki väljandavaid konstruktsioone (Helen Plado ja Hanna Jokela), käsitleti infiniitkonstruktsioone edasijõudnud soome keele õppijate tekstides (Kirsti Siitonen) ja eesti keele süntaksi õpetamist 1820. aastate Tartu ülikoolis (Heli Laanekask).

Keele õppimise ja õpetamise sektsioonis tutvustati soome keele õpetamise olukorda Eesti üldhariduskoolides (Tõnu Tender), eestikeelsete õppijate soome keele tasemeeksami (*Yleiset kielitutkinnot*) tulemusi (Sari Ahola ja Henna Tossavainen), algkooliõpilaste soome keele korpust *Long Second* (Annekatriin Kaivapalu, Maria Kela, Laura Kuusisto, Maili Nurme, Sara Routarinne, Elina Ronni, Marjo Yli-Piipari), käsitleti immigrantide suhtlemist Soome Töötukassa (*Työvoimatoimisto*) ametnikega (Tarja Tanttu), rootsikeelsete soome keele õppijate keeleloomestrateegiaid (Tuija Määttä), eesti liikumisverbide omandamist (Liis Nelis), Facebooki rühma kui keeleõppe toetajat (Diana Maisla) ja vadja keele õpetamist (Heinike Heinsoo).

Konverentsi lõpetas Riho Grünthali ettekanne *Lähedaste keelte ja murrete lülitumised läänemeresoome keelealal*. Ajakirja tegevtoimetaja Maria-Maren Sepper esitles Lähivõrdluste digitaliseeritud numbreid 1–18 (1985–2008), mis on värskelt avaldatud väljaande kodulehel. Ajakirja numbritel oli võimalus tutvuda ka näitusel.

Konverentsil osales umbes 100 inimest.

Rahvusvahelise rakenduslingvistika ühinguga AILA ja selle Euroopa sektsiooniga AILA-Europe seotud tegevus

2015. aastal osales ERÜ kahel AILA-Europe'i üritusel.

1. ERÜ juhatuse liige Margit Langemets ja TLÜ doktorant Keaty Siivelt esindasid ERÜd 10.–12.9.2015 Šveitsis toimunud AILA-Europe juhtkomitee koosolekul, mis oli ühendatud AILA 7. Junior Researchers Meeting'uga (JRM). Koosolekul räägiti nii parajasti toimuvast noorteadlaste konverentsist kui ka 2016. aastal Tallinnas korraldatavast JRM 8. üritusest: "Re:Thinking Applied Linguistics: Mobility, Diversity and Communication", 19.–21. mail 2016 Tallinna Ülikooli konverentsikeskuses.

ERÜ esindajad tegid kokkuvõtte juunis ja augustis kokku tulnud JRM 2016 korralduskomitee (Krista Kerge, Margit Langemets, Halliki Põlda, Maria-Maren Sepper, Keaty Siivelt) otsustest, esitlesid JRM 2016 kodulehekülge ja jagasid konverentsi osalejatele flaiereid. Põhisõnum Tallinna korraldajatele oli hoida osavõtutasu minimaalsena, kuna konverents on suunatud noorteadlastele ja Šveitsi kõrge hinnatase vähendas märkimisväärselt osalejaskonda võrdluses varasemate konverentsidega.

2. ERÜ juhatus liige Margit Langemets esindas ERÜd 13.–14.11.2015 Soomes Helsingis AILA-Europe Põhjamaade ja Baltimaade esindajate tööpajas, mis oli ühendatud Soome rakenduslingvistika ühingu AFinLA konverentsiga. Tööpajas arutleti eeskätt Põhjamaade ja Baltimaade rakenduslingvistide koostöö üle, samuti esitles M. Langemets 2016. aastal Tallinnas toimuvat JRM 2016 üritust.

Rahvusvaheline noorte rakenduslingvistide konverents 8th Junior Researcher Meeting JRM 2016

2015. a sügisel alustas ERÜ rahvusvahelise noorte rakenduslingvistide konverentsi 8th Junior Researcher Meeting JRM 2016 korraldamist.

Konverentsiteenuse kokkulepe sõlmiti 2015. aastal Tallinna Ülikooli Konverentsikeskusega. Detsembrist 2015 avati JRM 2016 registreerimine ja teeside esitamine. Infot JRM 2016 kohta vahendab konverentsi koduleht: <http://www.tlu.ee/en/JRM-2016/>

Terminoloogiaprogramm 2013–2017

ERÜ on riikliku terminoloogiaprogrammi (2013–2017) rakendusüksus. ERÜ esindaja (Margit Langemets) osaleb programmi juhtkomitee koosolekutel.

Programmi koduleht: <http://terminoloogia.ee/>

Programmi üldsumma 2015. aastal oli kokku 81 742 eurot, sellest ERÜ üldkulu programmi tegevuste toetamiseks oli 8 991 eurot (11%).

Programmist toetati 2015. aastal järgmisi tegevusi:

- 1) Terminisõnastike, -andmebaaside ja terminoloogiakomisjonide konkursi korraldamine,
- 2) Eestikeelse terminoloogia sihtstipendiumide konkursi korraldamine (koostöös TÜ Sihtasutusega),
- 3) Võõrkeelsete väitekirjade eestikeelsete resümee toetamine (koostöös TÜ Sihtasutusega),
- 4) Kõrgkoolide terminoloogiaprojektide konkursi korraldamine,
- 5) Termeki koolituste korraldamine, Termeki kasutusjuhendi koostamine.

Programmi koordineerib **Kelly Parker** (Eesti Rahvusraamatukogu), e-post Kelly.Parker@nlib.ee

ERÜ juhatus

Juhatus (valitud 2013. a üldkoosolekul kolmeks aastaks: 2013–2016)

Kerge, Krista (Tallinna Ülikool, krista.kerge@tlu.ee)

Langemets, Margit – ühingu esimees (Eesti Keele Instituut, Tallinn, margit@eki.ee)

Pajusalu, Renate (Tartu Ülikool, Helsingi Ülikool, renate.pajusalu@ut.ee)

Sepper, Maria-Maren (Eesti Keele Instituut, Tallinn, maren@eki.ee)

Vider, Kadri (Eesti Keeleressursside Keskus, Tartu, kadri.vider@ut.ee)

2015. aasta on selle juhatus viimane tööaasta. Uus ERÜ juhatus valitakse 2016. aasta üldkoosolekul (mais 2016).

Investeeringud

Aruandeaastal investeeringuid põhivarasse tehtud ei ole.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Eesti Rakenduslingvistika Ühing jätkab sama põhitegevusega ka 2016. aastal.

Ramatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	10 303	21 887	2
Nõuded ja ettemaksud	3	1 620	3
Kokku käibevara	10 306	23 507	
Kokku varad	10 306	23 507	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	6 695	4 123	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	87 742	27 860	
Kokku lühiajalised kohustused	94 437	31 983	
Kokku kohustused	94 437	31 983	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	-8 476	860	
Aruandeaasta tulem	-75 655	-9 336	
Kokku netovara	-84 131	-8 476	
Kokku kohustused ja netovara	10 306	23 507	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	397	394	7
Annetused ja toetused	38 761	114 720	8
Tulu ettevõtlusest	115	0	9
Kokku tulud	39 273	115 114	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-102 252	-109 142	10
Mitmesugused tegevuskulud	-4 807	-4 778	11
Tööjõukulud	-7 324	-10 112	12
Muud kulud	-547	-464	13
Kokku kulud	-114 930	-124 496	
Põhitegevuse tulem	-75 657	-9 382	
Muud finantstulud ja -kulud	2	46	14
Aruandeaasta tulem	-75 655	-9 336	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-75 657	-9 382	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	1 617	-332	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	2 572	-176	
Laekunud intressid	2	4	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	97 652	95 187	
Muud rahavood põhitegevusest	-37 770	-112 540	
Kokku rahavood põhitegevusest	-11 584	-27 239	
Kokku rahavood	-11 584	-27 239	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	21 887	49 126	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-11 584	-27 239	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	10 303	21 887	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2013	860	860
Aruandeaasta tulem	-9 336	-9 336
31.12.2014	-8 476	-8 476
Aruandeaasta tulem	-75 655	-75 655
31.12.2015	-84 131	-84 131

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu 2015. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist. Potentsiaalsete tulude ja kulude kajastamisel lähtutakse konservatiivsuse printsiibist. Eelnevast majandusaastast erinevaid arvestusmeetodeid 2015. aastal ei rakendatud. Aruannete koostamisel on lähtutud olulisuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lühiajalisi finantsinvesteeringuid, nõudeid ostjate vastu ja muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolale üle varast tulenevad rahavood ning enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest. Finantsvara oste ja müüke kajastatakse järjepidevalt väärtuspäeval st päeval, mil ettevõtte saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdü finantsvara üle.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahalised vahendid on bilansis õiglasel väärtusel.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtivad Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember arvestatakse ümber eurodesse bilansipäeval kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursi alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, mis üldjuhul on võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

Finantskohustused

Finantskohustusteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustusega otseselt seotud tehingukulutusi. Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Annetused ja toetused

Tegevuse sihtfinantseerimine (sihtotstarbelised annetused ja toetused), kajastatakse tuluna siis, kui sihtfinantseerimine muutub sissenõutavaks ning sihtfinantseerimisega seotud võimalikud tingimused on täidetud. Saadud sihtfinantseerimine, mille puhul tuluna kajastamise tingimused ei ole täidetud, kajastatakse bilansis kohustusena. Sihtfinantseerimine võetakse arvele saadud või saadava vara õiglasel väärtusel. Tulu sihtfinantseerimisest kajastatakse kasumiaruandes „Annetused ja toetused“ kirjel.

Varade sihtfinantseerimise korral võetakse sihtfinantseerimise abil soetatud vara bilansis arvele tema netosetusmaksumuses, millest on maha arvatud varade soetamise toetuseks saadud sihtfinantseerimise summa; tasuta saadud vara soetusmaksumus on null. Soetatud vara amortiseeritakse kulusse tema kasuliku eluea jooksul.

Tulud

Tulude arvestamisel on lähtutud tekkepõhisuse printsiibist.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu tulud koosnevad saadud sihtotstarbelistest toetustest, põhikirjalistest tuludest ja tulu ettevõtlusest.

Kulud

Ettevõtluse kulude kajastamisel lähtutakse tulude ja kulude vastavuse printsiibist, st. kulusid kajastatakse samas perioodis kui kajastatakse nendega seotud tulusid.

Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud kajastatakse perioodil, kui need toimuvad.

Maksustamine

Maksude ettemaksed ja maksuvõlad on deklaratsioonide alusel arvestatud riigimaksud, mis bilansipäevaks tasumata või nõudena maksuameti ettemaksukontol.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriilistele otsustele.

Seotud osapoolteks on:

- juhatuse liikmed;
- eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Raha ja arvelduskontod	10 303	21 887
Kokku raha	10 303	21 887

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2	2	4
Muud nõuded	1	1	
Viitlaekumised	1	1	
Kokku nõuded ja ettemaksed	3	3	
	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	31	31	
Muud nõuded	1 234	1 234	
Laenuõuded	1 055	1 055	
Intressinõuded	179	179	
Ettemaksed	355	355	
Tulevaste perioodide kulud	226	226	
Muud makstud ettemaksed	129	129	
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 620	1 620	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2015		31.12.2014	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	275	0	0
Üksikisiku tulumaks	0	2 226	0	1 809
Sotsiaalmaks	0	3 772	0	2 050
Kohustuslik kogumispension	0	96	0	42
Töötuskindlustusmaksed	0	236	0	105
Ettemaksukonto jääk	2		31	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	2	6 605	31	4 006

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	90	90	
Maksuvõlad	6 605	6 605	4
Kokku võlad ja ettemaksed	6 695	6 695	
	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	117	117	
Maksuvõlad	4 006	4 006	
Kokku võlad ja ettemaksed	4 123	4 123	

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2013	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2014
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
TERM 2013 korraldus	40 552	0		-20 401	20 151
RPTERM 2014 korraldus	0	81 742		-74 033	7 709
RP	1 152	6 000		-7 152	0
Kordelin 2012 Lähivõrdlused (LV)	381	0		-381	0
Suomalaisen-ugrilaisen kulttuuri Lähivõrdlused (LV)	3 128	0		-3 128	0
HMN ERÜ konverents	0	2 045		-2 045	0
Koneen Säätio	0	2 000		-2 000	0
Suomalais-Ugrilaisen Kulttuuri	0	1 500		-1 500	0
Eesti Keele Instituut	0	1 900		-1 900	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	45 213	95 187		-112 540	27 860
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	45 213	95 187		-112 540	27 860
	31.12.2014	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2015
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
TERM 2013 korraldus	20 151	0	-14 900	-20 151	-14 900
RPTERM 2014 korraldus	7 709	14 900	0	-7 709	14 900
TERM 2015	0	81 742	0	0	81 742
RP 2015	0	6 000	0	0	6 000
Suomalais-Ugrilaisen Kulttuuri LV	0	2 000	0	-2 000	0
Eesti Keele Instituut	0	750	0	-750	0
Kevadkonverents 2015	0	2 160	0	-2 160	0
Koneen Säätio	0	5 000	0	-5 000	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	27 860	112 552	-14 900	-37 770	87 742
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	27 860	112 552	-14 900	-37 770	87 742

Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2015	2014
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	397	394
Kokku liikmetelt saadud tasud	397	394

Lisa 8 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2015	2014
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	38 761	114 625
Mittesihotstarbelised annetused ja toetused	0	95
Kokku annetused ja toetused	38 761	114 720

Kõik sihtfinantseerimised ja toetused on saadud rahalisel teel.

Lisa 9 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2015	2014
Aastaraamatu müük	100	0
Ajakiri Lähivertailuja	15	0
Kokku tulu ettevõtlusest	115	0

Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2015	2014
Mitmesugused bürookulud	-416	-153
Tööjõukulud	-22 561	-23 689
Tõlked, trükiteenused, jm. teenused	-2 748	-16 406
Konverentside ja ürituste kulud	-1 075	-3 191
Autoritasud	-3 275	-4 523
Stipendiumid	-13 250	0
Toetused	-56 500	-59 300
Muud	-2 427	-1 880
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-102 252	-109 142

Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2015	2014
Mitmesugused bürookulud	0	-221
Lähetuskulud	-326	-120
Pangateenused		
Muud	-4 481	-4 437
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-4 807	-4 778

Lisa 12 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	22 338	25 233
Sotsiaalmaksud	7 547	8 568
Kokku tööjõukulud	29 885	33 801
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	22 561	23 689

Lisa 13 Muud kulud

(eurodes)

	2015	2014
Kahjum valuutakursi muutustest	7	13
Trahvid, viivised ja hüvitised	8	9
Liikmemaksud	532	442
Kokku muud kulud	547	464

Lisa 14 Muud finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2015	2014
Intressid	2	46
Kokku muud finantstulud ja -kulud	2	46

Lisa 15 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2015	31.12.2014
Füüsilisest isikust liikmete arv	80	78
Juriidilisest isikust liikmete arv	1	1
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2015	2014
Arvestatud tasu	4 539	4 400

Lisa 16 Tegevuse jätkuvus

Seisuga 31. detsember 2015 ületasid ühingu lühiajalised kohustused käibevara 84 131 euro (31.12.2014: 8 476 euro) võrra ja netovara oli negatiivne summas 84 131 euro (31.12.2014: 8 476 euro) võrra.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes tegevuse jätkuvuse printsiibist. Juhtkonna hinnangul ei tekita negatiivne käibekapital ja netovara ühingule majandusraskusi 2016. aastal, kuna vastavalt rahavoogude prognoosile suudab sihtasutus katta kõik lühiajalised kohustused. Juhtkonna hinnangul on Eesti Rakenduslingvistika Ühing jätkuvalt tegutsev.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 18.05.2016

Eesti Rakenduslingvistika Ühing (registrikood: 80202692) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MARGIT LANGEMETS	Juhatuseliige	21.05.2016
RENATE PAJUSALU	Juhatuseliige	21.05.2016
KRISTA KERGE	Juhatuseliige	21.05.2016
KADRI VIDER	Juhatuseliige	22.05.2016
MARIA-MAREN SEPPER	Juhatuseliige	30.05.2016

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Teadus- ja arendustegevus sotsiaal- ja humanitaarteaduste vallas	72201	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6177523
Faks	+372 6177500
E-posti aadress	ery@eki.ee
Veebilehe aadress	www.rakenduslingvistika.ee